TRANSCRIPT · EPISODE 256

# Viral English: Soft Launch — What Are They Revealing?

English learning resource · ES

**Line-by-line · English + Spanish**

75 lines

**Study task: Listen again and notice the expressions you studied.**

Imagine you open social media, and you see a new photo.

Imagina que abres las redes sociales y ves una foto nueva.

There are two coffee cups on a table, and a hand is holding one of them.

Hay dos tazas de café sobre una mesa, y una mano sostiene una de ellas.

There is no face and no name.

No hay cara ni nombre.

Some people read that photo in a special way.

Algunas personas leen esa foto de una manera especial.

Welcome to Viral English.

Bienvenidos a Viral English.

I'm Martin.

Soy Martin.

And I'm Julia.

Y yo soy Julia.

Today's phrase is: soft launch.

La expresión de hoy es: soft launch.

Let's start with the business meaning.

Empecemos por el significado empresarial.

A soft launch is when a company releases a product to a small audience first.

Un soft launch es cuando una empresa lanza primero un producto a un público reducido.

The company can watch how people react before deciding on a wider release.

La empresa puede observar cómo reacciona la gente antes de decidir un lanzamiento más amplio.

For example, "The restaurant had a soft launch last week, with only twenty guests."

Por ejemplo: «The restaurant had a soft launch last week, with only twenty guests.» (El restaurante tuvo un soft launch la semana pasada, con solo veinte invitados.)

Now there is a second, informal meaning, mostly used on social media.

Ahora hay un segundo significado, informal, que se usa sobre todo en las redes sociales.

It is the idea of giving a small hint about a new relationship.

Es la idea de dar una pequeña pista sobre una relación nueva.

For example, a photo of two coffees, a hand, or a shadow.

Por ejemplo, una foto de dos cafés, una mano o una sombra.

The photo suggests something, but it does not announce anything.

La foto sugiere algo, pero no anuncia nada.

The opposite is a hard launch.

Lo contrario es un hard launch.

A hard launch is a clear, public announcement of a relationship.

Un hard launch es un anuncio claro y público de una relación.

For example, a photo with both people, and a message that says it directly.

Por ejemplo, una foto con las dos personas y un mensaje que lo dice directamente.

Let's hear it in a short conversation between two friends.

Escuchémoslo en una conversación corta entre dos amigos.

Did you see Maya's new photo?

¿Viste la foto nueva de Maya?

The one with two coffees on the table?

¿La de los dos cafés sobre la mesa?

Yes.

Sí.

Some people say it is a soft launch.

Algunos dicen que es un soft launch.

Maybe.

Quizá.

Or maybe it is just a nice photo of a good morning.

O quizá es solo una bonita foto de una buena mañana.

That is a fair point.

Tienes razón.

We really don't know.

La verdad es que no lo sabemos.

That last sentence is important.

Esa última frase es importante.

We don't know, and that is a useful lesson about this phrase.

No lo sabemos, y esa es una lección útil sobre esta expresión.

A soft launch is a hint, and a hint can be read in many ways.

Un soft launch es una pista, y una pista puede leerse de muchas maneras.

It is not a fact, and it is not our business to decide.

No es un hecho, y no nos corresponde decidirlo.

Also, we are not saying this is a new trend.

Además, no estamos diciendo que esto sea una tendencia nueva.

People often share news about their lives slowly and carefully, and each person decides how much to show.

La gente suele compartir las noticias de su vida despacio y con cuidado, y cada persona decide cuánto mostrar.

In English, the word reveal helps us talk about this.

En inglés, la palabra reveal nos ayuda a hablar de esto.

To reveal means to show something that was hidden.

To reveal significa mostrar algo que estaba oculto.

We can say, "She revealed her new job in a short post."

Podemos decir: «She revealed her new job in a short post.» (Reveló su nuevo trabajo en una publicación breve.)

Or, "He revealed the news to his family first."

O: «He revealed the news to his family first.» (Reveló la noticia primero a su familia.)

Here is a work example: "The team revealed the new logo at Monday's meeting."

Aquí tienes un ejemplo de trabajo: «The team revealed the new logo at Monday's meeting.» (El equipo presentó el nuevo logotipo en la reunión del lunes.)

And a business soft launch example: "The shop did a soft launch online before opening the real store."

Y un ejemplo de soft launch empresarial: «The shop did a soft launch online before opening the real store.» (La tienda hizo un soft launch en línea antes de abrir la tienda real.)

Same phrase, same basic idea: a small first step, then a bigger one.

La misma expresión, la misma idea básica: un primer paso pequeño y luego uno más grande.

That idea is the key to understanding both meanings.

Esa idea es la clave para entender ambos significados.

Soft launch and reveal are related, but they are not the same.

Soft launch y reveal están relacionados, pero no son lo mismo.

A soft launch is a small hint.

Un soft launch es una pequeña pista.

A reveal is a clear moment of showing.

Un reveal es un momento claro de mostrar algo.

Let's practise, and we will use neutral, simple examples.

Practiquemos, y usaremos ejemplos neutros y sencillos.

I will describe a situation, and you say: soft launch, hard launch, or neither.

Describiré una situación y tú dices: soft launch, hard launch o ninguno de los dos (neither).

Number one: a company shows its new app to one hundred users before the big release.

Número uno: una empresa muestra su nueva aplicación a cien usuarios antes del gran lanzamiento.

The answer is soft launch, in the business meaning.

La respuesta es soft launch, en el sentido empresarial.

Number two: a person posts a photo with their partner, and writes, "This is my partner, and we are very happy."

Número dos: una persona publica una foto con su pareja y escribe: «This is my partner, and we are very happy.» (Esta es mi pareja, y somos muy felices.)

The answer is hard launch.

La respuesta es hard launch.

The message is direct and clear.

El mensaje es directo y claro.

Number three: a person posts a photo of a sunset, with no other information.

Número tres: una persona publica una foto de una puesta de sol, sin más información.

The answer is neither.

La respuesta es neither (ninguno de los dos).

It is only a photo of a sunset.

Es solo una foto de una puesta de sol.

Number four: a bakery opens for a few days with a short menu, before the grand opening.

Número cuatro: una panadería abre unos días con un menú corto, antes de la gran inauguración.

The answer is soft launch, in the business meaning.

La respuesta es soft launch, en el sentido empresarial.

Number five: you see a photo of two cups of coffee.

Número cinco: ves una foto de dos tazas de café.

What is the best thing to say?

¿Qué es lo mejor que puedes decir?

A good answer is, "It might mean something, or it might not."

Una buena respuesta es: «It might mean something, or it might not.» (Puede significar algo, o puede que no.)

We do not guess, and we respect the person's privacy.

No adivinamos, y respetamos la privacidad de la persona.

That leads to a final language tip.

Eso nos lleva a un último consejo de lenguaje.

When we talk about other people's posts, we can use careful phrases.

Cuando hablamos de las publicaciones de otras personas, podemos usar frases prudentes.

For example, "It could be," "maybe," or "it's hard to say."

Por ejemplo: «It could be» (podría ser), «maybe» (quizá) o «it's hard to say» (es difícil de decir).

These phrases are useful for many topics, not only social media.

Estas frases son útiles para muchos temas, no solo para las redes sociales.

So, let's review.

Así que repasemos.

In business, a soft launch is a limited early release of a product or service.

En los negocios, un soft launch es un lanzamiento temprano y limitado de un producto o servicio.

On social media, it can be a subtle hint about a relationship.

En las redes sociales, puede ser una pista sutil sobre una relación.

A hard launch is a clear announcement.

Un hard launch es un anuncio claro.

A reveal is the moment when we show something that was hidden.

Un reveal es el momento en que mostramos algo que estaba oculto.

And remember: a hint is not a fact.

Y recuerda: una pista no es un hecho.

If you want to keep these phrases, we have an English PDF on our website.

Si quieres conservar estas expresiones, tenemos un PDF en inglés en nuestro sitio web.

It has the key expressions from this episode, and the link is in the description.

Contiene las expresiones clave de este episodio, y el enlace está en la descripción.

Thanks for listening.

Gracias por escuchar.

See you next time.

Hasta la próxima.